



Spisovatelé, politici, sportovci, umělci, vědci,
podnikatelé, filozofové, vojevůdci ad.

životopis osobnosti
citáty s překladem
okomentované jazykové jevy
cvičení s klíčem

Anglictina.com

Slavné anglické citáty

44 osobností

a jejich nezapomenutelné výroky

Lucie Poslušná, Petr Špirko

Slavné anglické citáty

**Edika
Brno
2012**

Slavné anglické citáty

Lucie Poslušná, Petr Špirko

Grafická úprava: Cyril Kozák

Audio: Angelo Franklin

Technická spolupráce: Mikuláš Hrubeš

Obálka: Martin Sodomka

Odpovědný redaktor: Ondřej Jirásek

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0117-3

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2012 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 16 459.

© Albatros Media a. s. / Angličtina.com s. r. o., 2012. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání


ALBATROS MEDIA a. s.

předmluva

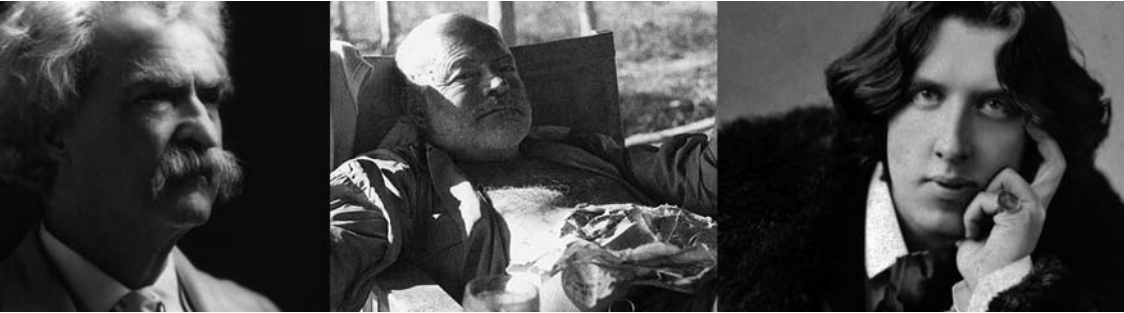
Každý si někdy rád přečte nějaký citát, ať už pro pobavení, k zamyšlení nebo ve snaze si ho zapamatovat s nadějí, že jím při vhodné příležitosti zaperlí před svými posluchači. My jsme pro vás vybrali citáty čtyřiceti pěti osobností z historie i ze současnosti a kromě toho, že se budete moct poučit, zasmát, souhlasně pokývat hlavou či jí nevěřícně kroutit nad tím, co všechno mohou lidé veřejně vyřknout či napsat, máte možnost se i něco přiučit z anglického jazyka.

U každé osobnosti najdete český stručný životopis a několik citátů v angličtině s českým překladem. Z jednoho citátu je vždy vybraný a okomentovaný jazykový jev, který si následně procvičíte.

Výběr osobností nebyl jednoduchý, protože skutečně bylo z čeho vybírat. Snažili jsme se najít takové osobnosti, jejichž citáty jsou nejčtenější, a protože nám jde především o výuku angličtiny a anglické autentické texty, jsou to všechno angličtí rodilí mluvčí. Až na jednu výjimku a tou je Albert Einstein. Jeho bonmoty prostě v našem výčtu nemohly chybět a vzhledem k tomu, že posledních 22 let svého života žil v USA, můžeme snad i jeho angličtinu považovat za dobrou a pro náš účel bez výhrad použitelnou.

Ty z vás, kteří sledují horoskopy a znamení zvěrokruhu, by mohlo zajímat, že mezi osobnostmi zcela převažují Vodnáři. Naopak Panna a Beran jsou zastoupeni jen jedním člověkem a také Blíženců, Lvů a Raků je pomálu.

Zda to o něčem vypovídá nebo ne, to už je na vašem úsudku. Každopádně vám přejeme příjemné počtení.

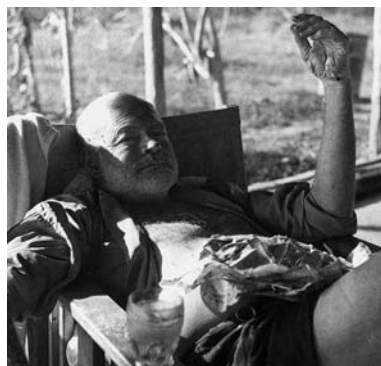


writers

Ernest Hemingway
C. S. Lewis
Edgar Allan Poe
William Shakespeare
Mark Twain
Oscar Wilde

Ernest Hemingway

Nositel Nobelovy ceny za literaturu z roku 1954 asi není třeba dlouze představovat. Ernest Miller Hemingway se narodil 21. července 1899 v Illinois. Po ukončení střední školy chvíli pracoval jako reportér pro The Kansas City Star, brzy ale odešel na italskou frontu, kde působil jako řidič sanitky. Po skončení 1. světové války se přestěhoval do Paříže i se svou první ženou (ze čtyř). Zde se setkal s jinými modernisty, kteří tvořili tzv. Ztracenou generaci.



Později pobýval buď na Kubě, nebo na Floridě, ale nakonec se odstěhoval do Ketchumu v Idahu, kde 2. července 1961 spáchal sebevraždu. Mezi jeho nejznámější díla patří Stařec a moře (The Old Man and the Sea, 1951), Fiesta (The Sun Also rises, 1926), Sbohem armádo (A Farewell to Arms, 1929) nebo Komu zvoní hrana (For Whom the Bell Tolls, 1940).

“The first panacea for a mismanaged nation is inflation of the currency; the second is war. Both bring a temporary prosperity; both bring a permanent ruin. But both are the refuge of political and economic opportunists.”

Prvním všelékem pro špatně spravovanou zemi je inflace měny, druhým je válka. Oba přinášejí dočasnou prosperitu, oba přinášejí permanentní zmar. Ale oba jsou útočištěm politických a ekonomických prospěchářů.

■ Slovíčko **both** se dá použít jako zájmeno (bez podstatného jména), jak je tomu v tomto citátu. Může se také objevit s podstatným jménem. Tam je třeba vědět, že pokud u podstatného jména není člen, přivlastňovací nebo ukazovací zájmeno, nemůžeme říct both of: Both children were tired. x Both of my children have blue eyes. Samotné both (bez of) nemůžeme použít s osobními zájmeny (Both of us... NE Both us...) Both se též může pojit se slovesem. Pak je striktně daný slovosled. Both je vždy před plnovýznamovým slovesem, výjimku tvoří sloveso být:

- You're both wrong.
- You both look tired.

Pokud se sloveso skládá z více částí, následuje both po prvním pomocném slovesu: They have both changed their job.

Cvičení

Doplňte do následující věty správně výraz both/both of.
Je několik možností.

The women were English.

Klíč: 1 Both of the women were English.
Both the women were English.
The women were both English.

citáty / writers

*Ernest Hemingway v kajutě své
lodi Pilar u pobřeží Kuby*



Další citáty

“There is no friend as loyal as a book.”

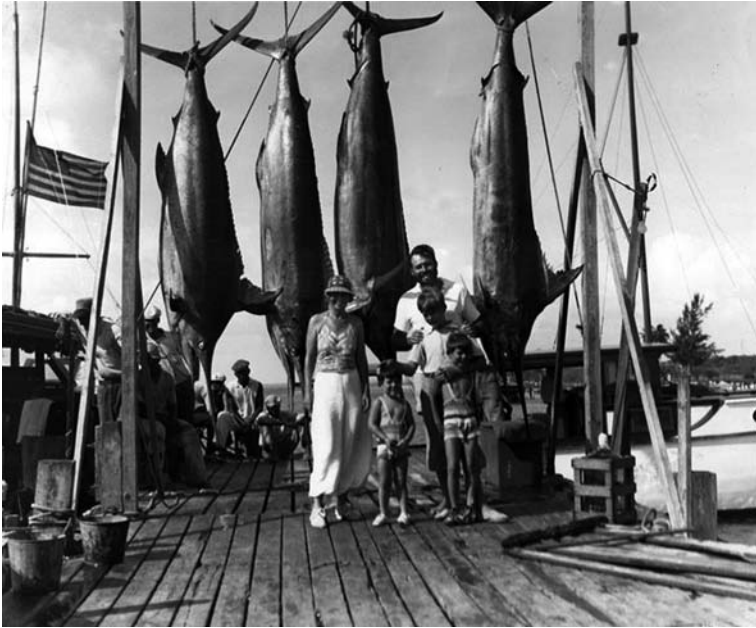
Není věrnějšího přítele, než je kniha.

“There is nothing to writing. All you do is sit down at a typewriter and bleed.”

Psaní je jednoduchá věc. Stačí se posadit k psacímu stroji a krvácet.“

“It takes two years to learn to speak and sixty to learn to keep quiet.”

Trvá dva roky, než se člověk naučí mluvit, a šedesát, než se naučí mlčet.



*Ernest Hemingway s Pauline, Gregorem, Johnem a Patrickem
Hemingwayovými a čtyřmi mečouny v přístavu v Bimini,
20. července 1935*

C. S. Lewis



Clive Staples Lewis se narodil 29. listopadu 1898 v Belfastu v Severním Irsku. Rodina i přátelé mu říkali Jack. Když mu byly čtyři roky, zajelo jeho psa Jacksieho auto a od té doby odmítal slyšet na jiné jméno než Jacksie či Jack. Už od dětství ho fascinovala starověká skandinávská literatura, její ságy a legendy. Studoval na Oxfordské univerzitě, ale když začala 1. světová válka, přihlásil se do britské armády.

Během války se s přítelem Paddyem Moorem dohodli, že pokud jeden z nich padne, druhý se postará o jeho rodinu. Paddy byl zabit v roce 1918 a C. S. Lewis pak po celý život pečoval o Paddyho matku. Měl k ní velmi vřelý vztah, jeho vlastní matka zemřela, když byl dítě. Dokonce se spekulovalo, že jsou s Jane Mooreovou milenci. V roce 1956 se oženil s Američankou Joy Greshamovou a po její smrti vychovával její dva syny z předchozího manželství.

C. S. Lewis je známý pro svá díla z oblasti středověké literatury, křesťanské apologetiky, literární kritiky, esejů i beletrie. V současnosti jsou nejznámější jeho Letopisy Narnie. I v nich se objevuje hlavní myšlenka Lewisovy apologetiky – univerzální morálka. Byl blízkým přítelem J. R. R. Tolkiena. Média pozapomněla informovat o jeho úmrtí 22. listopadu 1963, v ten samý den totiž zemřel jiný slavný spisovatel Aldous Huxley a byl spáchán atentát na J. F. Kennedyho.

“Education without values, as useful as it is, seems rather to make man a more clever devil.”

Vzdělání bez mravních hodnot, ať už je jak chce užitečné, spíše dělá z člověka chytřejšího ďábla.

■ V češtině máme různá přirovnání, jak je něco užitečné (jako hrábě do kapsy, sáně v létě, mrtvému zimník atd.). V angličtině existují podobná přirovnání:

It's...

- ... as useful as handlebars on a surfboard
(užitečné jako držadla na surfovacím prkně)
- ... as useful as an ashtray on a motorbike
(užitečné jako popelník na motorce)
- ... as useful as a chocolate teapot
(užitečné jako čokoládová konvice)
- ... as useful as a screen-door on a submarine
(užitečné jako moskytiéra (sít'ové dveře) v ponorce)

■ V citátu se také objevil druhý stupeň přídavného jména clever.

Stupňování přídavných jmen vypadá následovně: Jednoslabičná přídavná jména a dvouslabičná přídavná jména končící na –y se stupňují přidáním koncovky –er (2. stupeň) a –est (3. stupeň)

small – smaller – the smallest

big – bigger – the biggest (u přídavných jmen, jejichž poslední tři hlásky jsou souhláska-samohláska-souhláska, se poslední souhláska zdvojuje)

nice – nicer – the nicest (u přídavných jmen končících na e se přidává jen –r a –st)

happy – happier – the happiest (u přídavných jmen končících na –y se toto y mění na i)

citáty / writers

K ostatním dvouslabičným a víceslabičným přídavným jménům se koncovky nepřidávají, místo toho se před ně dává more a most.

clever – more clever – the most clever
(můžete ale často vidět i cleverer – the cleverest)
important – more important – the most important

■ Nepravidelná přídavná jména

good – better – the best
bad – worse – the worst
little – less – the least
many/much – more – the most
far – further/farther – the furthest/the farthest

(farther, furthest se spíše používá se vzdálenostmi, hlavně v americké angličtině, further se také používá ve významu další – Do you have any further questions?)

Cvičení

Napište 2. a 3. stupeň následujících přídavných jmen:

1. fat
2. intelligent
3. handsome
4. lazy
5. bad
6. fine

Klíč: 1. fat – fatter – the fattest, 2. intelligent – more intelligent – the most intelligent, 3. handsome – more handsome – the most handsome, 4. lazy – lazier – the laziest, 5. bad – worse – the worst, 6. fine – finer – the finest

Další citáty

“Failures are finger posts on the road to achievement.”

Nezdary jsou ukazatele na cestě k úspěchu.

“It may be hard for an egg to turn into a bird: it would be a jolly sight harder for it to learn to fly while remaining an egg. We are like eggs at present. And you cannot go on indefinitely being just an ordinary, decent egg. We must be hatched or go bad.”

Pro vejce je asi těžké stát se ptákem. Bylo by pro ně mnohem těžší naučit se létat, kdyby zůstalo vejcem. My jsme momentálně jako vejce. A nemůžete donekonečna stále být jen obyčejné, obstojné vejce. Bud' se musíme vyklubat, nebo shnit.

“Long before history began we men have got together apart from the women and done things. We had time.”

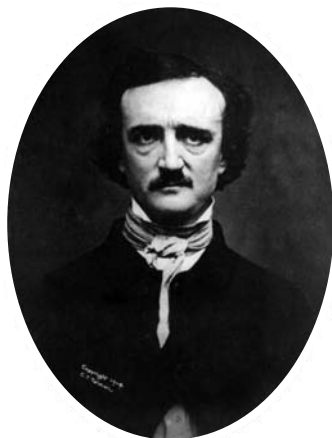
Dávno předtím, než začaly dějiny, jsme se my muži scházeli bez žen a konali jsme věci. Měli jsme na to čas.



Oxfordský hostinec U orla a dítěte je spojován s literární skupinou Inklings, do které patřili i J. R. R. Tolkien a C. S. Lewis

Edgar Allan Poe

Edgar Allan Poe se narodil 19. ledna 1809 v Bostonu jako Edgar Poe. Brzy osířel a vychovávali ho manželé Allanovi. Byl prvním známým americkým básníkem, prozaikem a literárním kritikem, který se živil výhradně psaním. Je považován za zakladatele detektivního a hororového žánru. Mezi jeho nejnámější díla patří báseň Havran (The Raven, 1845), povídky Jáma a kyvadlo (The Pit and the Pendulum, 1842), Zánik domu Usherů (The Fall of the House of Usher, 1839) nebo Vraždy v ulici Morgue (The Murders in the Rue Morgue, 1841). Zemřel 7. října 1849 v Baltimoru.



“I wish I could write as mysterious as a cat.”
Kéž bych uměl psát tak záhadně jako kočka.



*Dům Edgara Allana Poea
v Bronxu*

■ Pokud si přejeme, aby se něco stalo v přítomnosti nebo budoucnosti, použijeme vazbu **I wish** + minulý čas.

Když si přejeme, aby něco udělal někdo jiný než my sami, můžeme také použít **I wish** + **s/he would** + sloveso. To se používá hlavně v okamžiku, kdy víme, že druhá osoba je schopna naše přání splnit, ale neudělá to. Popisujeme tím činnosti druhých, které nás rozčilují. Sloveso **be** má v přacích větách většinou tvar **were**, i v 1. a 3. osobě jednotného čísla (**I wish I were...**, **NE I wish I was...**).

Pokud si přejeme, aby se něco stalo jinak v minulosti, použijeme **I wish** + předminulý čas.

Cvičení

Přeložte následující věty.

1. Kéž bych byl bohatý.
2. Kéž by přestala mluvit. Bolí mě z toho hlava.
3. Kéž bych bývala tolik nepila.

Klíč: 1. I wish I were rich. 2. I wish she would stop talking. It gives me a headache. 3. I wish I hadn't drunk so much.

Další citáty

“If you wish to forget anything on the spot, make a note that this thing is to be remembered.”

Jestliže si přejete na něco okamžitě zapomenout, napište si poznámku, že toto je věc k zapamatování.

“Science has not yet taught us if madness is or is not the sublimity of the intelligence.”

Věda doposud nezjistila, jestli šílenství je, nebo není vrcholem inteligence.

“Stupidity is a talent for misconception.”

Hloupost je talent na mylné představy.

“Poetry is the rhythmical creation of beauty in words.”

Poezie je rytmické tvoření krásy slovy.



Édouard Manet, ilustrace k Poeovu Havranovi, 1875

William Shakespeare

William Shakespeare je považován za největšího anglického spisovatele a dramatika všech dob. Narodil se ve Stratfordu nad Avonou (datum narození je neznámé, ale pokřtěn byl 26. dubna 1564) a tamtéž 23. dubna 1616 zemřel. V osmnácti se oženil s o osm let starší Annou Hathawayovou, se kterou měl dceru Susannu a dvojčata Hamneta a Judith.



Mezi jeho nejznámější hry, které za jeho života hrála divadelní společnost Lord Chamberlain's Men (po smrti královny Alžběty I. a nástupu Jakuba I. společnost změnila jméno na King's Men) v divadle Globe, patří tragédie Hamlet (1604), Othello (1605), Macbeth (1606), Romeo a Julie (Romeo and Juliet, 1595) či Král Lear (King Lear, 1606), komedie Sen noci svatojánské (A Midsummer Night's Dream, 1596), Kupec benátský (The Merchant of Venice, 1597), Jak se vám líbí (As you like it, 1601), Večer třikrálový (The Twelfth Night, 1602) nebo Mnoho povyku pro nic (Much Ado About Nothing, 1599) a historická dramata Richard III. (1593), či Jindřich IV. (Henry IV, 1598-1600). Kromě divadelních her psal básně a sonety. Kdoví, zda to všechno skutečně napsal on. Ale o těchto pochybnostech chce málokterý Angličan slyšet.

“To be, or not to be: that is the question.”

Být či nebýt, toť otázka.

■ **Určitý člen the** se používá, když mluvíme o něčem specifickém, unikátním nebo o něčem, co jsme už dříve zmínili. Používá se také s řadovými číslovkami (the first), 3. stupněm přídavných jmen (the biggest), s názvy lodí (The Titanic), v zeměpisných názvech pohoří (the Alps), v názvech všeho mokrého kromě jezer (The Atlantic Ocean), s národnostmi (The Germans – Němci) a s výrazem the same (stejný). Na rozdíl od neurčitého členu a/an se the může použít s počítatelnými i nepočítatelnými podstatnými jmény, v jednotném i množném čísle. Také se používá s některými přídavnými jmény, která popisují určitou skupinu lidí (the blind – nevidomí, the poor – chudí).

Cvičení

Doplňte the nebo –.

1. ____ Hurricane River flows into ____ Lake Superior.
2. Who is ____ tallest in your family?
3. There are ____ two people in the room.
4. ____ Mount Everest is ____ highest mountain in ____ world.
5. I saw a strange animal on the road. When I got closer, I saw ____ animal was a cat with its head in a yoghurt pot.

Klíč: 1. the, –, 2. the, –, 3. the, –, 4. –, 5. the

*Shakespeareův náhrobek
v kostele Svaté Trojice
ve Stratfordu nad Avonou*



Další citáty

“We know what we are, but know not what we may be.”

Víme, co jsme, ale nevíme, čím bychom mohli být.

“A fool thinks himself to be wise, but a wise man knows himself to be a fool.”

Hlupák si o sobě myslí, že je moudrý, ale moudrý člověk o sobě ví, že je hloupý.

“Expectation is the root of all heartache.”

Očekávání je základem veškerého zármutku.

“Listen to many, speak to a few.”

Naslouchej mnohým, hovoř k nemnohým.

“Nothing can come of nothing.”

Nic nemůže vzejít z ničeho.

“The robbed that smiles, steals something from the thief.”

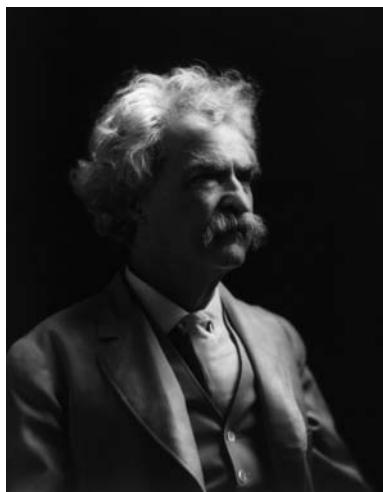
Okradený, který se usmívá, okrádá zloděje.



*R. Dadd,
Puk a víly ze Snu noci svatojánské,
1873*

Mark Twain

Samuel Langhorne Clemens se narodil 30. listopadu 1835 na Floridě v době přeletu Halleyovy komety a zemřel na srdeční infarkt 21. dubna 1910 v Reddingu ve státě Connecticut, den poté, co se Halleyova kometa opět nejvíce přiblížila Zemi. Mezitím stihl vyrůst v Hannibalu ve státě Missouri, pracovat jako pomocník tiskaře, působit v ozbrojené milici, hledat stříbro, udělat si kormidelnickou licenci pro říční paroplavbu, oženit se, mít syna a tři dcery a napsat spoustu knih. Ty však většinou psal pod pseudonymem Mark Twain.



Jak k tomuto pseudonymu přišel, se přesně neví. Jedna verze praví, že mark twain je označení pro dva sáhy, což je bezpečná hloubka pro říční parník. Podle druhé verze se těmito slovy objednávaly na Divokém Západě dva drinky. Nejpravdivější bude asi verze třetí, protože ji Twain – Clemens sám popisuje v jedné ze svých knih Život na Mississippi. V době, kdy se Clemens plavil po Mississippi, psal do časopisu New Orleans Picayune starý kapitán Sellers o svých zkušenostech s říční paroplavbou a podepisoval se Mark Twain. Jeho články nebyly žádná literární veledíla, ale byly poučné a praktické. Když Sellers zemřel, Clemens zrovna jako začínající novinář hledal pseudonym, a tak si pro sebe uzmul jméno starého námořníka a snažil se, aby i nadále bylo zárukou kvality.

Mezi nejznámější díla Marka Twaina patří Dobrodružství Toma Sawyera (The Adventures of Tom Sawyer, 1876), Dobrodružství Huckleberryho Finna (Adventures of Huckleberry Finn, 1884), Princ a chud'as (The Prince and the Pauper, 1882) nebo Yankee z Connecticutu na dvoře krále Artuše (Connecticut Yankee in King Arthur's Court, 1889).

“Be careful about reading health books. You may die of a misprint.”

Bud'te opatrní při četbě knih o zdraví. Mohli byste zemřít na chybu tisku.

■ **Předpona mis** znamená, že jde o něco chybného, špatného či záporného. Nejběžnější záporné předpony jsou: un-, il-, im-, in-, ir- a dis-. Je jen pár pravidel, která nám pomohou určit, kterou předponu s kterým slovem použít. Nejlepší je se naučit slovíčka se zápornými předponami nazpaměť.

Pravidla:

1. un- většinou se přidává k podstatným nebo přídavným jménům (pozor, neplést s předponou un-, která se pojí se slovesy a znamená udělat opak, např. dress – obléci x undress – svléci).
2. in-, im-, il- a ir- se pojí s přídavnými jmény. Často po il- následuje přídavné jméno začínající na l a po ir- přídavné jméno začínající na r.
3. Dis- se pojí se slovesy, podstatnými i přídavnými jmény.

Cvičení

Zvolte správnou předponu z výše zmiňovaných.

1. appear
2. legal
3. possible
4. regular
5. correct
6. believable

Klíč: 1. disappear, 2. illegal, 3. impossible, 4. irregular, 5. incorrect, 6. unbelievable

Další citáty

“Kindness is the language which the deaf can hear and the blind can see.”

Laskavost je jazyk, který hluchí slyší a slepí vidí.

Pozn.: Některá přídavná jména se dají použít s určitým členem a pak označují určitou skupinu lidí. Nejběžnější jsou: the blind – nevidomí, the deaf – neslyšící, the poor – chudí, the rich – bohatí, the old – staří, the unemployed – nezaměstnaní a the sick – nemocní.

“Denial ain’t just a river in Egypt.”

Odmítnutí není jen řeka v Egyptě.

Pozn.: Zde jde o slovní hříčku založenou na výslovnosti. Denial se vysloví podobně jako The Nile – řeka Nil. Na stejném principu fungují tzv. Knock knock jokes. U těch probíhá následující rozhovor:

A: Knock, knock!

B: Who’s there?

A: Juicy.

B: Juicy who?

A: Do you see what I see?

(Do you see se vysloví velmi podobně jako juicy).

V češtině by takový vtíp mohl vypadat například takto:

A: Ťuk, ťuk!

B: Kdo je tam?

A: Tuňák.

B: Jaký tuňák?

A: Ten, co tu ňák smrdí.

“Life would be infinitely happier if we could only be born at the age of eighty and gradually approach eighteen.”
Život by byl nekonečně šťastnější, kdybychom se mohli narodit jako osmdesátiletí a postupně se blížili k osmnácti.

Pozn.: Říká se, že toto Twainovo prohlášení dalo popud F. S. Fitzgeraldovi k napsání Podivuhodného příběhu Benjamina Buttona (The Curious Case of Benjamin Button, 1921) o člověku, který se narodil jako stařec a celý život mládl, až zemřel jako novorozenec v blaženém nevědomí.

“Forgiveness is the fragrance that the violet sheds on the heel that has crushed it.”

Odpuštění je vůně, jíž zanechá fialka na podrážce, která ji rozdrtila.

“Giving up smoking is the easiest thing in the world. I know because I’ve done it thousands of times.”

Přestat kouřit je ta nejjednodušší věc na světě, kterou znám. Víím to, protože jsem to udělal už tisíckrát.

“If the world comes to an end, I want to be in Cincinnati. Everything comes there ten years later.”

Jestli nastane konec světa, chci být tou dobou v Cincinnati. Tam všechno přichází o deset let později.

“A person who won’t read has no advantage over one who can’t read.”

Člověk, který nechce číst, nemá žádnou převahu nad tím, kdo neumí číst.

Oscar Wilde

Irský spisovatel, básník a dramatik se narodil v Dublinu 16. října 1854. Pocházel z dobře situované rodiny, což mu umožňovalo studium filologie v Dublinu a později v Oxfordu. Rád šokoval tehdejší viktoriánskou společnost. Oženil se a měl dva syny. V roce 1895 byl ale obžalován z homosexuality, která byla tehdy v Anglii ilegální, a byl odsouzen na dva roky těžkých nucených prací. Po propuštění odcestoval do Francie, kde nakonec v bídě 30. 11. 1900 zemřel. Mezi jeho nejznámější díla patří Jak je důležité mít Filipa (*The Importance of Being Ernest*, 1895), Strašidlo cantervillské (*The Canterville Ghost*, 1887), Šťastný princ a jiné pohádky (*The Happy Prince and Other Stories*, 1891) či Obraz Doriana Graye (*The Picture of Dorian Gray*, 1891).



“Always forgive your enemies – nothing annoys them so much.”

Vždy odpouštějte svým nepřátelům – nic je tak nerozčílí.



*Aubrey Beardsley,
ilustrace k Wildeově hře Salomé, 1892*

■ **Rozkazovací způsob** se v angličtině tvoří velmi snadno. Pouze vynecháme podmět věty a začneme slovesem. V záporu dáváme před plnovýznamové sloveso pomocné sloveso *don't*. Někdy můžeme také začínat rozkaz příslovci *always* a *never*.
Například:

- Always look on the bright side of life.
Vždycky se dívej na tu světlou stránku života.
- Never step on my shoes again.
Už nikdy mi nešlapej na boty.
(never je samo o sobě záporné a protože v anglické větě smí být jen jeden zápor, sloveso už do záporu nedáváme)

Pokud chceme rozkaz víc zdůraznit, použijeme pomocné sloveso *do* (*Do forgive me! Prosím, opravdu mi odpusť!*). Týká se to hlavně zdvořilých žádostí, omluv a stížností. Pokud je třeba určit, komu je rozkaz míněný, můžeme použít na začátku věty podmět. (*John, come here.*)

Pokud před slovesem v rozkazovacím způsobu použijeme *you*, znamená to, že jsme naštvaní. (*You get out!*)

Cvičení

Přeložte následující věty:

1. Nikdy nevěř cizím lidem (cizincům).
2. Nedělej to.
3. Prosím, opravdu se posad'te.
4. Pojď sem.

Klíč: 1. Never trust strangers. 2. Don't do that. 3. Please, do sit down. 4. Come here.

Další citáty

“A man’s face is his autobiography. A woman’s face is her work of fiction.”

Mužova tvář je jeho autobiografie. Ženina tvář je její dílo fikce (fiction je beletrie, a také smyšlenka, klam, zdání).

“A true friend stabs you in the front.”

Opravdový přítel vás bodne zepředu.

“America is the only country that went from barbarism to decadence without civilization in between.”

Amerika je jediná země, která ve vývoji přešla od barbarství přímo k dekadenci bez mezičlánku civilizace.

“Every saint has a past and every sinner has a future.”

Každý svatý má minulost a každý hříšník budoucnost.

“I can resist everything except temptation.”

Dokážu odolat všemu kromě pokušení.

“I am not young enough to know everything.”

Nejsem dost mladý na to, abych věděl všechno.

“I sometimes think that God in creating man somewhat overestimated his ability.”

Občas si myslím, že Bůh při tvoření člověka trochu přecenil své schopnosti.

“Men always want to be a woman’s first love - women like to be a man’s last romance.”

Muži vždycky chtějí být ženinou první láskou – ženy chtějí být posledním mužovým románkem.

“Pessimist: One who, when he has the choice of two evils, chooses both.”

Pesimista je ten, kdo si, když má na výběr ze dvou špatných věcí, vybere obě.

“The world is a stage, but the play is badly cast.”

Svět je jeviště, ale hra je špatně obsazená.



*Oscar Wilde pózuje se svými Básněmi
pro Napoleona Saronyho, 1882*



politicians

John F. Kennedy
Martin Luther King
Abraham Lincoln
Nelson Mandela
Barack Obama
Franklin D. Roosevelt
George Washington

John F. Kennedy

JFK (29. května 1917, Massachusetts – 22. listopadu 1963, Texas) byl 35. prezidentem USA. Byl vůbec nejmladším prezidentem zvoleným do funkce (ve 43 letech), prvním prezidentem narozeným ve 20. století a doposud jediným prezidentem, který získal Pulitzerovu cenu. V mládí hodně cestoval. Vystudoval Harvard, obor Mezinárodní vztahy. Jeho diplomová práce *Why England slept* (Proč Anglie spala), vyšla knižně a stala se bestsellerem.



Poté se přidal k námořnictvu Spojených států amerických. V době Johnovy služby u námořnictva zemřel jeho starší bratr Joe, který do té doby uspokojoval politické ambice jejich otce, a bylo na Johnovi, aby převzal žezlo. Stal se na šest let kongresmanem a poté úspěšně kandidoval do Senátu. V listopadu 1960 byl zvolen prezidentem a mezi události, které se odehrály v době, kdy byl v prezidentském úřadu, patří invaze v Zátocě sviní, Karibská krize, stavba Berlínské zdi či počátek Vietnamské války. S manželkou Jacqueline, roz. Bouvierovou, měl čtyři děti. Jen dvě se dožily dospělosti. Je známé, že kromě atentátu na Johna F. Kennedyho v Dallasu i spousta dalších členů rodiny Kennedyů postihlo neštěstí, od atentátů, přes pády letadel po neúspěšnou lobotomii Johnovy sestry Rosemary.

“Change is the law of life. And those who look only to the past or present are certain to miss the future.”

Změna je v životě zákonitá. A ti, kdož se dívají pouze do minulosti či přítomnosti, určitě propásnou budoucnost.

■ **Vztažné věty** (Relative clauses) jsou dvojího druhu: definující a nedefinující.

Ty první jsou v souvětí nutné, bez nich by nedávala věta smysl. Neoddělujeme je čárkami. Příkladem je věta z výše uvedeného citátu: ...who look only to the past or present..., zde jde o definující vztažnou větu, bez ní bychom zbytku věty nerozuměli: And those are certain to miss the future. – nevěděli bychom, kdo jsou ti those.

Nedefinující vztažné věty pouze podávají informaci navíc, jsou oddělené čárkami, a pokud bychom je vynechali, základní smysl věty by neutrpěl. Např.: My sister, who lives in London, got married. Mohli bychom také jen říct, že se má sestra vdala (My sister got married), to, že žije v Londýně, zde není podstatné, je to jen informace navíc. Pokud ovšem nemáme více sester a chceme posluchači říct, o kterou sestru se jedná. Pak bychom souvětí napsali bez čárek: My sister who lives in London got married. Má sestra, ta, která žije v Londýně, se vdala.

Vztažné věty uvozují vztažná zájmena. S osobami se pojí who nebo that (to jen u definujících vztažných vět), s věcmi a zvířaty se pojí which nebo that (opět jen definující vztažné věty), s časem se používá when a s místem where. Pak ještě existuje přivlastňovací whose – jehož, jejíž a poněkud zastaralé whom, používané s předložkami (That's the man with whom I lived., nyní běžnější: That's the man who I lived with.) U definujících vztažných vět lze vztažné zájmeno vynechat, pokud zájmeno není podmětem

citáty / politicians

věty. Porovnejte:

- Peter is the man who helped me.
(who je podmět, nelze vynechat)
- Peter is the man (who) I worked with.
(lze vynechat, podmět je I)
- Peter, who is a very intelligent man, worked with me.
(jde o nedefinující vztažnou větu, nelze vynechat).

Podívejte se v následujících citátech na další příklady vztažných vět. Jsou označené tučně.

Cvičení

Doplňte do vět správná vztažná zájmena.

1. A quotation is a sentence or a passage _____ has been uttered by somebody else, usually a famous person and we repeat it word by word.
2. This is the school _____ I studied.
3. Paul and Helen, _____ have been married for 20 years, are going to get divorced.
4. Tina, _____ father is a taxi driver, will take me home.
5. Here are some photos _____ show my family.

Klíč: 1. which/that, 2. where/which, 3. who, 4. whose, 5. which/that

“Forgive your enemies, but never forget their names.”
Odpusťte svým nepřátelům, ale nikdy nezapomeňte jejich jména.

“A nation **that is afraid to let its people judge the truth and falsehood in an open market** is a nation that is afraid of its people.”

Národ (ve smyslu stát), který se bojí nechat své vlastní lidi otevřeně posuzovat pravdu a faleš, je národ, který se bojí svých vlastních lidí.

“Conformity is the jailer of freedom and the enemy of growth.”

Prizpůsobivost je žalárník svobody a nepřítel růstu.

“Do not pray for easy lives. Pray to be stronger men.”
Nemodlete se za snadný život. Modlete se, abyste byli silnější.

“Khrushchev reminds me of the tiger hunter **who has picked a place on the wall to hang the tiger’s skin long before he has caught the tiger**. This tiger has other ideas.”

Chruščov mi připomíná lovce tygrů, který si vybral místo na stěně, kam pověsí tygrovu kůži, dávno před tím, než tygra ulovil. Ten tygr na to má jiný názor.

“Mankind must put an end to war before war puts an end to mankind.”

Lidstvo musí ukončit válku dřív, než válka ukončí lidstvo.

“Our most basic common link is that we all inhabit this planet. We all breathe the same air. We all cherish our children’s future. And we are all mortal.”

Naši základní spojnicí je to, že obýváme tuto planetu. Všichni dýcháme stejný vzduch. Všichni se staráme o budoucnost našich dětí. A všichni jsme smrtelní.

Martin Luther King

Martin (původně Michael) Luther King Junior (15. ledna 1929 – 4. dubna 1968) byl americký baptistický kazatel a vůdčí osobnost Afroamerického hnutí za lidská práva. Používal metody nenásilné občanské neposlušnosti po vzoru Mahátmy Gándhího, např. v roce 1955 vedl bojkot autobusové dopravy v Montgomery, v roce 1963 jeho snahy vedly k pochodu na Washington, kde pronesl svou známou řeč ‚Mám sen‘ (I Have a Dream). V roce 1957 byl spoluzakladatelem a stal se prvním prezidentem Southern Christian Leadership Conference. V roce 1964 se stal nejmladším držitelem Nobelovy ceny míru. Finanční odměnu za tuto cenu věnoval na podporu hnutí za lidská práva.



Vystudoval sociologii a teologii na Morehouse College a na univerzitě v Bostonu získal titul PhD ze systematické teologie. Obdržel řadu čestných doktorátů z různých univerzit po celém světě. Se svou manželkou Corettou měl čtyři děti. V dubnu 1968 na něj byl v Memphisu spáchán atentát. Od roku 1986 se ve Spojených státech slaví třetí pondělí v měsíci jako státní svátek věnovaný vzpomínce na narozeniny Martina Luthera Kinga. (Martin Luther King Day). Až po jeho smrti bylo zjištěno, že se King dopouštěl plagiátorství, zejména při studiích v Bostonu, a i závěrečná část jeho projevu I Have a Dream se téměř shodovala s dřívějším projevem Kingova přítele, reverenda Archibalda Careyho. Mnozí znalci se ale shodují v tom, že přejímání pasáží z děl jiných autorů bez udání zdroje je v afroamerické kultuře běžným jevem.

“I have decided to stick with love.
Hate is too great a burden to bear.”
*Rozhodl jsem se, že se budu držet lásky.
Nenávist je příliš velké břemeno, než aby se dalo unést.*

■ **Předpřítomný čas** je pro české studenty trochu těžší, protože takový čas v češtině není. Je to spojnice mezi minulostí a přítomností. Popisuje něco, co začalo v minulosti a trvá do současnosti nebo co se stalo v minulosti (a není důležité kdy, jakmile řekneme časový údaj z minulosti, musíme použít minulý čas) a má to dopad na současnost (různé změny, zkušenosti, které jsme nabyli v minulosti a stále je máme, apod.) Předpřítomný čas se tvoří pomocným slovesem *have* (has ve 3. os. j. č.) a příčestím minulým (3. tvar slovesa). Otázka se tvoří přehozením podmětu s *have* a zápor se opět tvoří s *have* – *haven't/hasn't*. Ve výše uvedeném citátu se Martin Luther King v minulosti k něčemu rozhodl a jeho rozhodnutí trvá (resp. trvalo i v době, kdy danou větu pronesl).



Martin Luther King a prezident Lyndon B. Johnson při setkání v Bílém domě roku 1966

Cvičení

Dejte slovesa v závorkách do předpřítomného času.

1. I _____ (know) Sally since last September.
(Teď byste mohli namítnout, proč použít předpřítomný čas, když je tam časový údaj z minulosti. Since je jedinou výjimkou, znamená totiž od daného bodu v minulosti až dosud, tedy opět je to spojnice minulosti a přítomnosti.)
2. I _____ (be) to the USA twice.
(Dvakrát jsem byl v USA, nyní mám tu zkušenost.)
3. She _____ (find) another job.
(Změna současného stavu oproti minulému.)
4. We _____ (clean) our flat.
(Změna – byl neuklizený, teď je čistý.)
5. John _____ (break) his leg.
(John si v minulosti zlomil nohu a teď ji má v sádře – dopad události z minulosti na přítomnost.)

Klíč: 1. I have known Sally since last September.
2. I have been to the USA twice. 3. She has found another job.
4. We have cleaned our flat. 5. John has broken his arm.

Další citáty

“A man can't ride your back unless it's bent.”

Člověk vám nemůže rajtovat po hřbetě, jestliže nemáte hřbet ohnutý.

“A man who won't die for something is not fit to live.”

Člověk, který není ochoten pro něco zemřít, si nezaslouží žít.

Další citáty

“A nation that continues year after year to spend more money on military defense than on programs of social uplift is approaching spiritual doom.”

Národ, který rok co rok vydává více peněz na vojenskou obranu než na programy na zlepšení sociálních podmínek, spěje k duchovní zkáze.

“I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin, but by the content of their character.”

Sním o tom, že mé čtyři malé děti budou jednoho dne žít v zemi, kde nebudou posuzovány podle barvy kůže, ale podle svého charakteru.

“I want to be the white man’s brother, not his brother-in-law.”

Chci být bratr bílého muže, ne jeho švagr.

“It may be true that the law cannot make a man love me, but it can keep him from lynching me, and I think that’s pretty important.”

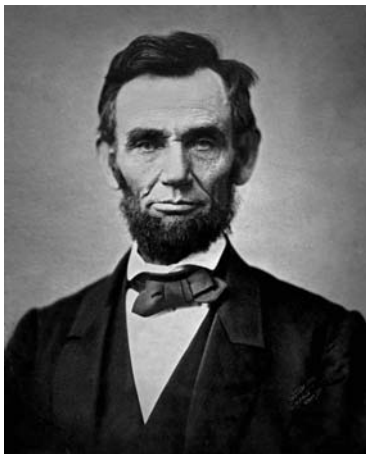
Asi žádný zákon nemůže nikoho donutit, aby mě miloval, ale může mu zabránit v lynčování, což je po mém soudu celkem důležité.

“Rarely do we find men who willingly engage in hard, solid thinking. There is an almost universal quest for easy answers and half-baked solutions. Nothing pains some people more than having to think.”

Málokdy najdeme lidi, kteří se ochotně pouští do hlubokého a poctivého přemýšlení. Existuje téměř celosvětové hledání snadných odpovědí a rychlokvašených řešení. Nic nebolí některé lidi tolik, jako nutnost přemýšlet.

Abraham Lincoln

Abraham Lincoln byl 16. prezidentem Spojených států amerických. Narodil se jako druhorozený 12. února 1809 v Kentucky v rodině farmáře Thomase Lincolna. Matka zemřela, když mu bylo 9 let, a než se otec znovu oženil, starala se o něj jeho starší sestra Sarah. V roce 1842 se oženil s Mary Toddovou a měl s ní čtyři syny. Jen jeden z nich, prvorozený Robert, se dožil dospělosti.



Lincoln vyzkoušel různá povolání. Byl dřevorubcem, lovcem, vojákem, poštmistrem, a protože rád studoval zákony a zapojoval se do veřejných debat, kde se ukázal jeho řečnický talent, lidé se na něj začali brzy obracet se svými spory. V roce 1846 byl Lincoln zvolen do federálního Kongresu a poté se vrátil ke své právnické praxi. V listopadu 1860 byl zvolen prezidentem USA. V té době vzplála americká občanská válka a protiotrokářský Lincoln byl mnohým Jižanům trnem v oku. 14. března 1865 byl na něj ve Fordově divadle ve Washingtonu spáchán atentát. Herec a špión Konfederace John Wilkes Booth ho v lóži střelil do hlavy. Na následky zranění Lincoln druhého dne zemřel.

“You can fool all the people some of the time, and some of the people all the time, but you cannot fool all the people all the time.”

Nějaký čas můžete tahat za nos všechny lidi, některé lidi neustále, ale nelze nepřetržitě tahat za nos všechny lidi.

Toto je pouze náhled elektronické knihy. Zakoupení její plné verze je možné v elektronickém obchodě společnosti eReading.